

Appendix C

Stage 1 Community Engagement Digest



東區走廊下之行人板道研究

BOARDWALK UNDERNEATH ISLAND EASTERN CORRIDOR - INVESTIGATION

第1階段社區參與摘要

Stage 1 Community Engagement Digest



連繫東西，共享維港

Bridging the MISSING LINK
Let's embrace the Harbour

可達 Accessible
朝氣蓬勃 Vibrant
以人為本 People Oriented

目錄 Contents

01	簡介 Introduction P1
02	擬建行人板道的效益 Benefits of Proposed Boardwalk P2
03	整體環境及考慮 Overall Context and Considerations P3
04	《保護海港條例》的考慮 Implications of PHO P11
05	設計議題 Design Issues P12
06	行人板道建議 Boardwalk Proposal P15
07	社區參與活動 Community Engagement Activities P16
08	未來路向 Way Forward P16
09	您的意見 Your Views P16

1 簡介 INTRODUCTION

研究背景 Study Background

規劃署於2012年完成的《港島東海旁研究》，建議由北角海旁至鯉魚灣海旁之間的東區走廊下興建一條約2公里長的行人板道，改善北角海旁一帶的連貫性，增加公眾享用維多利亞港海濱的機會。建議獲得市民廣泛支持。

由於建議的行人板道位處維多利亞港範圍內，需符合《保護海港條例》的規定。

Planning Department completed the Hong Kong Island East Harbour-front Study (HIDEHS) in 2012 and proposed a 2km long boardwalk underneath the Island Eastern Corridor (IEC), from Oil Street in North Point to Hoi Yu Street in Quarry Bay, to enhance the connectivity along the North Point waterfront for the enjoyment of the harbourfront area of Victoria Harbour by the public. The proposal was well received by the public.

As the proposed boardwalk lies within the Victoria Harbour area, the proposal has to comply with the requirements of the "Protection of the Harbour Ordinance" (PHO).

研究目標 Study Objectives

土木工程拓展署於2015年3月展開《東區走廊下之行人板道研究》（下稱「本研究」）。本研究主要目的如下：

	檢視擬建行人板道的可行性，並證明項目符合《保護海港條例》的規定		To review the feasibility of the proposed boardwalk under the IEC and to demonstrate the project's compliance with the PHO
	收集公眾與持份者的意見，並制定擬建行人板道的建議方案		To collate opinions from the public and stakeholders to formulate a recommended scheme for the proposed boardwalk
	評估擬建行人板道對環境的影響		To assess the environmental implications of the proposed boardwalk

研究範圍 Study Area

擬建行人板道將會連接北角海旁以北的未來休憩用地和鯉魚灣海旁，並另設出入口接駁灣水庫和北角海旁重建後所預留的海濱長廊，以便市民享用行人板道。研究範圍包括行人板道沿線的水域及海濱地區，將沿線地區的西面及中央部分以中至高密度的住宅和商業發展為主，而東面則主要是政府機構/辦公室樓宇。

The boardwalk is proposed to link up the future open space to the north of Oil Street in North Point and Hoi Yu Street in Quarry Bay. It would connect the at-grade access points at Tong Shui Road and the new waterfront promenade under the redevelopment of the ex-North Point Estate site. The Study Area covers the waterbody and waterfront area on both sides of the boardwalk. The western and central portions of the waterfront area comprise mainly a mixture of medium to high-rise residential and commercial developments, with government institutions/office buildings clustering in the east.

研究歷程 Study Process

本研究的進展過程如下：

回顧過往研究

檢視過往研究的建議和結果
Review the recommendations and findings in the previous study

擬建行人板道的可行性建議方案

Review the feasibility of the proposed boardwalk and develop a recommended scheme

建議工程符合《保護海港條例》

Demonstrate the proposed boardwalk can comply with the PHO

評估擬建行人板道對環境的影響

Assess the environmental implications of the proposed boardwalk

第一階段社區參與 Stage 1 Community Engagement

透過設立項目網站，舉辦專題座談，社區工作小組與持份者展示行人板道項目背景及建議，並收集公眾意見。

Through setting up project website, organizing sitting an interview community workshops and questionnaire survey to present the background and proposal of the boardwalk, and to collect public views regarding the boardwalk.

第二階段社區參與 Stage 2 Community Engagement

展示第一階段的結果，並根據公眾意見制定行人板道建議方案，展示項目符合《保護海港條例》。

Present the findings obtained in Stage 1. Based on the public view to formulate the recommended boardwalk scheme and to establish its compliance with the PHO.

擬備具有力扣令人信服的資料

Prepare Cogent and Convincing Materials (CCM)

- 1 關於有關擬建行人板道的文件
- 2 行人板道建議方案的展示
- 3 社區參與活動及持份者意見的相關文件記錄
- 4 行人板道方案需要填補的資料最少填補的評估結果

- 1 Documentation of the overarching public need for the boardwalk
- 2 Presentation of the recommended boardwalk scheme
- 3 Documentation of the community engagement activities and feedback on public view
- 4 Presentation of the recreation requirements of the boardwalk scheme and an appraisal of minimum recreation

2 擬建行人板道的效益 BENEFITS OF PROPOSED BOARDWALK

1 加強連貫性 Connectivity Enhancement

提供連繫北角海旁與鯉魚灣海旁，並提供便捷的連繫連接點和地區

Providing the Missing Link between Causeway Bay and Quarry Bay with Easy Access from the Hinterland

行人板道將會連接北角海旁以北的未來休憩用地和鯉魚灣海旁，並另設出入口接駁灣水庫和北角海旁重建後所預留的海濱長廊，以便市民享用行人板道。研究範圍包括行人板道沿線的水域及海濱地區，將沿線地區的西面及中央部分以中至高密度的住宅和商業發展為主，而東面則主要是政府機構/辦公室樓宇。

The boardwalk will connect the future open space north of Oil Street in North Point to the waterfront promenade at Hoi Yu Street in Quarry Bay. Access points will be provided at Tong Shui Road Pier and ex-North Point Estate for easy and convenient access from the hinterland to allow people to enjoy the harbourfront.

連接及整合零散的沿海休憩用地

Enabling Better Connection and Integration with the Isolated Open Spaces along Waterfront

行人板道將提供一個連接點，行人板道將提供更好的道路連接，整合零散的休憩用地，為市民提供一個綜合性的開放空間網絡。

The open spaces in the vicinity of the boardwalk are relatively isolated. The boardwalk enables better connection and integration of these open spaces to form a comprehensive open space network.



社區參與活動 COMMUNITY ENGAGEMENT ACTIVITIES

我們誠意邀請你參與社區工作坊，分享您對行人板面的意見。
(請聯絡我們或於本研究網站下載表格登記查詢)

We invite you to participate in our community workshop to share your views on the proposed boardwalk. (Please contact us or download the registration form from the study website for registration)

我們將於以下地點舉辦展覽，歡迎參觀和填寫問卷：
You are welcome to visit and complete a questionnaire at the following roving exhibition locations:



社區工作坊 1 Community Workshop No. 1

日期/時間 Date/Time 15
21/2/2016 星期日 (Sunday)
13:00 - 17:00
(13:00 - 14:00 會場視察 Site Visit)

地點 Location
香港銅鑼灣維多利亞道7號
新龍運社綜合中心5樓展覽
Community Hall, 3/F,
Gauway Bay Community Centre,
7 Fook Yum Road,
Gauway Bay, Hong Kong



社區工作坊 2 Community Workshop No. 2

日期/時間 Date/Time 15
2/3/2016 星期六 (Saturday)
13:00 - 17:00
(13:00 - 14:00 會場視察 Site Visit)

地點 Location
香港中環皇后大道中3號
多用途廳
Multi-purpose Hall, 3/F,
City Gallery,
3 Edinburgh Place,
Central, Hong Kong



巡迴展覽地點 Locations of Roving Exhibitions

地點 Location	日期 Date
北角渡輪碼頭外 Outside North Point Ferry Pier	1 - 5/2/2016 15 - 27/2/2016
北角政府合署地下大堂 G/F Lobby, North Point Government Offices	1 - 5/2/2016 22/2 - 10/3/2016
觀龍道/維多利亞道行人路 Footpath at Junction of Electric Road and Fook Yum Road	1 - 5/2/2016 15/2 - 1/3/2016
港鐵大古站 MTR Tai Koo Station	13-19/2/2016
港鐵天后站A1出口外 Area outside MTR Tin Hau Station Exit A1	1-5/3/2016 8-12/3/2016 15-19/3/2016 22-24/3/2016
港鐵台山站A出口外 Area outside MTR Forester Hill Station Exit A	8-12/3/2016 15-19/3/2016 22-24/3/2016

歡迎到我們的網站填寫問卷。
You are welcome to visit our website and complete the questionnaire.

15



未來路向 WAY FORWARD

我們會就第一階段社區參與所收集的意見進行整理，並就建議方案進行第二階段社區參與，建立共識。

We will collate the opinions obtained in Stage 1 Community Engagement and carry out Stage 2 Community Engagement to build consensus on the proposed boardwalk scheme.



您的意見 YOUR VIEWS

請在2016年3月31日前表達您的意見。您寶貴的支持有助我們按《保護海港條例》的規定，落實計劃，讓市民得以享用充滿活力的海港。

Please send us your views on or before 31 March 2016. Your invaluable support will facilitate the implementation of the project in compliance with the PHO for the public use of a vibrant harbour front.

16

聯絡我們 CONTACT US

土木工程拓展署 港島及離島拓展處

Hong Kong Island & Islands Development Office, Civil Engineering and Development Department

電郵
Email
boardwalk@cedd.gov.hk

地址
Address
香港北角道連道333號
13/F, North Point Government Offices,
333 Java Road,
North Point, Hong Kong

網址
Website
http://www.boardwalk.gov.hk/

電話
Telephone
(852) 2231 4408

傳真
Fax
(852) 2577 5040



環保印刷 Printed on environmentally friendly paper

聲明：凡在《香港海濱工程之公眾諮詢》過程中向土木工程拓展署提供意見或建議的個人或團體，將被視為同意土木工程拓展署可將有關意見或建議的內容（包括個人姓名及團體名稱）予公開，如不願公開者，請於提供意見或建議時註明。
Declaration: A person or an organization providing comments and suggestions to the "Boardwalk and underneath Island Eastern Corridor - Investigation" shall be deemed to have given consent to the Civil Engineering and Development Department to wholly or partially publish the comments and suggestions (including the names of the individual and organization). If you do not agree to this agreement, please state so when providing comments and suggestions.